

ქ. თბილისი

2 თებერვალი 2017 წ.

ერთის მხრივ, საქართველოს ოკუპირებული ტერიტორიებიდან იძულებით გადაადგილებულ პირთა, განსახლებისა და ლტოლვილთა სამინისტრო (შემდგომში „შემსყიდველი“), წარმოდგენილი მინისტრის პირველი მოადგილის გრიგოლ გიორგაძის სახით და მეორეს მხრივ, შპს „ჯიემთი სასტუმროები“ (შემდგომში „მიმწოდებელი“), წარმოდგენილი გაყიდვებისა და მარკეტინგის მენეჯერის ალექსანდრე ხაბალაშვილის სახით, შემდგომში ერთობლივად წოდებული მხარეებად, „სახელმწიფო შესყიდვების შესახებ“ საქართველოს კანონის მე-10¹ მუხლის მე-3 პუნქტის „ვ“ ქვეპუნქტის საფუძველზე, ვდებთ წინამდებარე ხელშეკრულებას შემდეგზე:

მუხლი 1. ხელშეკრულებაში გამოყენებულ ტერმინთა განმარტება

წინამდებარე ხელშეკრულებაში გამოყენებულ ტერმინებს აქვთ შემდეგი მნიშვნელობა:

- 1.1. „ხელშეკრულება სახელმწიფო შესყიდვის შესახებ“ (შემდგომში – „ხელშეკრულება“) – „შემსყიდველისა“ და „მიმწოდებლის“ მიერ ხელმოწერილი წინამდებარე ხელშეკრულება, მასზე თანდართული ყველა დოკუმენტით.
- 1.2. „ხელშეკრულების ღირებულება“ – თანხა, რომელიც უნდა გადაიხადოს „შემსყიდველმა“ „მიმწოდებლის“ მიერ „ხელშეკრულებით“ ნაკისრი ვალდებულებების სრული და ზედმიწევნით შესრულებისათვის.
- 1.3. „დღე“, „კვირა“, „თვე“ – კალენდარული დღე, კვირა, თვე.
- 1.4. „შემსყიდველი“ – ორგანიზაცია, რომელიც ახორციელებს შესყიდვას.
- 1.5. „მიმწოდებელი“ – პირი, რომელიც ახორციელებს „ხელშეკრულებით“ გათვალისწინებული „მომსახურების“ მიწოდებას.
- 1.6. „მომსახურება“ – „ხელშეკრულების“ მე-2 მუხლით გათვალისწინებული ხელშეკრულების საგანი.
- 1.7. „ინსპექტირება“ – „ხელშეკრულების“ პირობების შესრულების კონტროლი.

მუხლი 2. ხელშეკრულების საგანი.

სასტუმრო „ქორთიარდ მერიოტის“ რესტორნის (CPV 55300000 - რესტორნებისა და კვების საწარმოების მომსახურებები; ბიუჯეტის კოდი 340101) მომსახურების შესყიდვა, „ხელშეკრულების“ პირობების შესაბამისად.

მუხლი 3. ხელშეკრულების ღირებულება

- 3.1. „ხელშეკრულების სავარაუდო ღირებულება“ შეადგენს 150.00 ლარს.
- 3.2. „ხელშეკრულების ღირებულება“ მოიცავს როგორც გასაწევი „მომსახურების“ ღირებულებას, ასევე „ხელშეკრულების“ შესრულებასთან დაკავშირებით „მიმწოდებლის“ მიერ გაწეულ ყველა ხარჯს და საქართველოს კანონმდებლობით გათვალისწინებულ გადასახადებს.

მუხლი 4. მომსახურების გაწევის ადგილი და ვადა

- 4.1. „მომსახურების“ გაწევის ადგილია: ქ. თბილისი, თავისუფლების მოედანი N4.
- 4.2. „მომსახურების“ გაწევის ვადაა: 2017 წლის 2 თებერვალი.

მუხლი 5. მხარეთა უფლება-მოვალეობები

- 5.1. „შემსყიდველი“ უფლებამოსილია ნებისმიერ დროს განახორციელოს „მიმწოდებლის“ მიერ ნაკისრი ვალდებულებების შესრულებისა და ხარისხის ინსპექტირება.
- 5.2. „შემსყიდველი“ ვალდებულია:
 - ა) უზრუნველყოს გაწეული „მომსახურების“ ღირებულების ანაზღაურება „ხელშეკრულებით“ გათვალისწინებულ ვადებში;
 - ბ) „მიმწოდებლისაგან“ „მომსახურების“ გაწევის ნებისმიერ ეტაპზე, შეამოწმოს „მომსახურების“ ხარისხის შესაბამისობა „ხელშეკრულებისა“ და დანართის პირობებთან.
- 5.3. „მიმწოდებელი“ უფლებამოსილია მოსთხოვოს „შემსყიდველს“ გაწეული „მომსახურების“ ღირებულების ანაზღაურება „ხელშეკრულებით“ გათვალისწინებულ ვადებში.
- 5.4. „მიმწოდებელი“ ვალდებულია:
 - ა) განახორციელოს „მომსახურება“ ჯეროვნად, კეთილსინდისიერად, ხარისხიანად და სრულად;
 - ბ) შესაბამისი შეტყობინების შემთხვევაში, დროულად აღმოფხვრას გაწეული „მომსახურების“ შემოწმების შედეგად გამოვლენილი წუნი საკუთარი ხარჯებით;
 - გ) „მომსახურების“ მიწოდებისას აცნობოს „შემსყიდველს“ ყველა განსაკუთრებული გარემოების შესახებ.

მუხლი 6. გარანტია

მიმწოდებელი იძლევა გარანტიას, რომ განხორციელებული მომსახურება იქნება ხარისხიანი და შეესაბამება ხელშეკრულების მოთხოვნებს.

მუხლი 7. ინსპექტირება

7.1. „შემსყიდველი“ ვალდებულია ჩაატაროს ინსპექტირება ნებისმიერ ეტაპზე, რისთვისაც გამოყოფს უფლებამოსილ პირს, ხოლო „მიმწოდებელი“ ვალდებულია ხელი შეუწყოს მას ინსპექტირების განხორციელების დროს.

7.2. ინსპექტირებას განხორციელებს საერთაშორისო ურთიერთობების დეპარტამენტი ს უფროსი თამარ ბასილია.

7.3. „შემსყიდველის“ შესაბამისი წარმომადგენელი (წარმომადგენლები, მოწვეული ექსპერტი) უფლებამოსილია განხორციელოს ხარისხის კონტროლი და თუ აღმოჩნდება ხარვეზი, „მიმწოდებელი“ ვალდებულია, „შემსყიდველის“ წერილობითი შეტყობინების საფუძველზე განსაზღვრულ ვადაში, გამოასწოროს აღნიშნული ხარვეზი.

მუხლი 8. მომსახურების მიღება-ჩაბარება

8.1. „მომსახურება“ მიღებულად ჩაითვლება მას შემდეგ, რაც მხარეთა უფლებამოსილი წარმომადგენლები ხელს მოაწერენ შესაბამის მიღება-ჩაბარების აქტს.

8.2. „შემსყიდველის“ მხრიდან ამ მუხლის 8.1. პუნქტში აღნიშნულ მიღება-ჩაბარების აქტს ხელს მოაწერს „ხელშეკრულების“ მე-7 მუხლის 7.2. პუნქტით განსაზღვრული უფლებამოსილი პირი.

მუხლი 9. ანგარიშსწორება

9.1. ანგარიშსწორება ხორციელდება უნაღდო ანგარიშსწორებით ლარში, „საქართველოს 2017 წლის სახელმწიფო ბიუჯეტის შესახებ“ საქართველოს კანონით „შემსყიდველისათვის“ გამოყოფილი ასიგნებების ფარგლებში;

9.2. ანგარიშსწორება ხორციელდება მთლიანად, ფაქტიურად მიღებული „მომსახურების“ შედეგად შედგენილი მიღება-ჩაბარების აქტ(ებ)ის ხელმოწერისა და კანონმდებლობით გათვალისწინებული შესაბამისი დოკუმენტაციის „შემსყიდველისათვის“ წარდგენიდან 10 (ათი) სამუშაო დღის ვადაში.

9.3. ანგარიშსწორება მოხდება ფაქტიურად გაწეული მომსახურების ხარჯის შესაბამისად.

მუხლი 10. ფორს-მაჟორი

10.1. მხარეებს არ დაეკისრებათ პასუხისმგებლობა „ხელშეკრულებით“ გათვალისწინებული ვალდებულებების შეუსრულებლობის, არაჯეროვანი შესრულების ან ვადის გადაცილებისათვის, თუ შეუსრულებლობა გამოწვეულია ფორს-მაჟორული გარემოებებით.

10.2. ფორს-მაჟორი ნიშნავს ისეთ გარემოებებს, რომელთა არსებობის გამო მხარისათვის ობიექტურად შეუძლებელი იყო „ხელშეკრულებით“ ნაკისრი ვალდებულებების შესრულება (სტიქიური მოვლენები, საომარი მოქმედება, ეპიდემია, კარანტინი, საბიუჯეტო ასიგნებების მკვეთრი შემცირება, მომსახურების მიწოდებაზე ემბარგოს დაწესება, სახელწიფო გადატრიალება და სხვ.).

10.3. ფორს-მაჟორული გარემოებების დადგომის შემთხვევაში „ხელშეკრულების“ მხარემ, რომლისთვისაც შეუძლებელი ხდება ნაკისრი ვალდებულებების შესრულება, პირველი შესაძლებლობისთანავე, შეტყობინების ყველა შესაძლო საშუალებით, უნდა გაუგზავნოს ინფორმაცია მეორე მხარეს, ასეთი გარემოებებისა და მათი გამომწვევი მიზეზების შესახებ. თუ შეტყობინების გამგზავნი მხარე არ მიიღებს მეორე მხარისაგან პასუხს, იგი თავისი შეხედულებისამებრ, მიზანშეწონილობისა და შესაძლებლობის მიხედვით, აგრძელებს „ხელშეკრულებით“ ნაკისრი ვალდებულებების შესრულებას და ცდილობს გამოწახოს ვალდებულების შესრულების ისეთი ალტერნატიული ხერხები, რომლებიც დამოუკიდებელი იქნებიან ფორს-მაჟორული გარემოებებისაგან.

მუხლი 11. მხარეთა პასუხისმგებლობა

11.1. „ხელშეკრულებით“ მხარეთა მიერ ნაკისრი ვალდებულებების შეუსრულებლობის შემთხვევაში, მათ დაეკისრებათ პასუხისმგებლობა კანონმდებლობით გათვალისწინებული წესით.

11.2. „ხელშეკრულების“ მე-4 მუხლის 4.2 პუნქტით განსაზღვრული „მომსახურების“ მიწოდების ვადის გადაცილების შემთხვევაში, „მიმწოდებელს“ ეკისრება პირგასამტეხლო ყოველ ვადაგადაცილებულ დღეზე მიუწოდებელი „მომსახურების“ ღირებულების 0,5%-ის ოდენობით.

11.3. „ხელშეკრულების“ მე-7 მუხლის 7.3 პუნქტით გათვალისწინებული პირობების დარღვევის შემთხვევაში, „მიმწოდებელს“ ეკისრება პირგასამტეხლო ყოველ ვადაგადაცილებულ დღეზე ხელშეკრულების ღირებულების 0.5%-ის ოდენობით.

11.4. პირგასამტეხლოს გადახდა არ ათავისუფლებს „მიმწოდებელს“ „ხელშეკრულებით“ ნაკისრი ვალდებულებების შესრულებისაგან.

11.5. „მიმწოდებელს“, „ხელშეკრულებით“ ნაკისრი ვალდებულებების შეუსრულებლობის შემთხვევაში, დაეკისრება ჯარიმა „ხელშეკრულების ღირებულების“ 5%-ის ოდენობით.

მუხლი 12. ხელშეკრულებაში ცვლილებების შეტანა

12.1. ნებისმიერი ცვლილება „ხელშეკრულებაში“ შესაძლებელია განხორციელდეს მხოლოდ წერილობითი ფორმით, ორივე მხარის უფლებამოსილი წარმომადგენლის ხელმოწერით.

12.2. თუ რაიმე წინასწარ გაუთვალისწინებელი მიზეზების გამო წარმოიშობა „ხელშეკრულების“ პირობების შეცვლის აუცილებლობა, ცვლილებების შეტანის ინიციატორი ვალდებულია წერილობით შეატყობინოს მეორე მხარეს შესაბამისი ინფორმაცია.

12.3. „ხელშეკრულების“ პირობების, მათ შორის, ფასის შეცვლა დაუშვებელია, თუ ამ ცვლილებების შედეგად იზრდება ხელშეკრულების ღირებულება ან უარესდება „ხელშეკრულების“ პირობები „შემსყიდველისთვის“, გარდა საქართველოს სამოქალაქო კოდექსის 398-ე მუხლით გათვალისწინებული შემთხვევებისა. „ხელშეკრულების“ პირობების გადასინჯვა ხდება საქართველოს კანონმდებლობით დადგენილი წესით.

12.4. საქართველოს სამოქალაქო კოდექსის 398-ე მუხლით გათვალისწინებულ შემთხვევაში, „ხელშეკრულების“ ღირებულების“ გაზრდა დაუშვებელია „ხელშეკრულების ღირებულების“ 10%-ზე მეტი ოდენობით.

მუხლი 13. დავების გადაწყვეტა

13.1. „ხელშეკრულების“ შესრულების პროცესში მხარეთა შორის წარმოქმნილი უთანხმოება წყდება მოლაპარაკების გზით.

13.2. თუ ასეთი მოლაპარაკების დაწყებიდან 10 (ათი) დღის განმავლობაში მხარეები ვერ უზრუნველყოფენ სადაო საკითხის შეთანხმებით მოგვარებას, ნებისმიერ მხარეს უფლება აქვს მიმართოს საქართველოს სასამართლოს დავის გადაწყვეტის მიზნით.

მუხლი 14. ხელშეკრულების შეწყვეტა

14.1. „შემსყიდველი“ უფლებამოსილია ცალმხრივად შეწყვიტოს „ხელშეკრულების“ მოქმედება, იმ შემთხვევაში, თუ „მიმწოდებელი“ ვერ უზრუნველყოფს ვალდებულებების შესრულებას, ასევე მოქმედი კანონმდებლობით დადგენილ სხვა შემთხვევებში.

14.2. „ხელშეკრულების“ ცალკეული პირობების მოქმედების შეწყვეტა, არ ათავისუფლებს „მიმწოდებელს“ „ხელშეკრულებით“ განსაზღვრული სხვა ვალდებულებების შესრულებისაგან.

14.3. „ხელშეკრულება“ აგრეთვე შეიძლება შეწყდეს მხარეთა წერილობითი შეთანხმების საფუძველზე.

მუხლი 15. ხელშეკრულების მოქმედების ვადა

„ხელშეკრულება“ ძალაშია მხარეთა მიერ მისი ხელმოწერიდან და მოქმედებს 2017 წლის 31 დეკემბრის ჩათვლით.

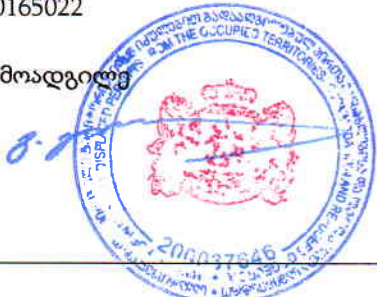
მუხლი 16. სხვა პირობები

16.1. „ხელშეკრულებით“ გაუთვალისწინებელი პირობები რეგულირდება საქართველოს კანონმდებლობით.

16.2. „ხელშეკრულება“ შედგენილია ქართულ ენაზე, 3 (სამი) თანაბარი იურიდიული ძალის მქონე ეგზემპლარად, რომელთაგან 2 (ორი) ინახება „შემსყიდველთან“, ხოლო 1 (ერთი) - მიმწოდებელთან.

16.3. „ხელშეკრულებასთან“ დაკავშირებული ნებისმიერი მიმოწერა უნდა განხორციელდეს ქართულ ენაზე.

მუხლი 17. მხარეთა იურიდიული რეკვიზიტები

„შემსყიდველი“	„მიმწოდებელი“
საქართველოს ოკუპირებული ტერიტორიებიდან იძულებით გადაადგილებულ პირთა, განსახლებისა და ლტოლვილთა სამინისტრო ს. კოდი 200037646 მის: ქ. თბილისი თამარაშვილის 15ა ტელ: 2 31 15 80 სახელმწიფო ხაზინა ბ. კოდი TRESGE22 ა/ა GE24NB0330100200165022 მინისტრის პირველი მოადგილე გრიგოლ გიორგაძე 	შპს „ჯიემთი სასტუმროები“ ს. კოდი: 203842333 მის: ქ. თბილისი, თავისუფლების მოედანი N4. ტელ: 2 77 92 00 ბანკი: სს „თიბისი ბანკი“ ბანკის კოდი TBCBGE22 ა.ა. GE25TB 0700 0000 0046 7401 გაყიდვებისა და მარკეტინგის მენეჯერი ალექსანდრე ხაბალაშვილი 



ხელწერილი ინტერესთა კონფლიქტის არ არსებობის შესახებ

თარიღი: 2 თებერვალი 2017 წ.

მიმწოდებელი: შპს "ჯიემთი სასტუმროები"

ხელშეკრულების ნომერი: N2017/53

ინტერესთა კონფლიქტის თავიდან აცილების მიზნით, საქართველოს კანონის „სახელმწიფო შესყიდვების შესახებ“ მე-8 მუხლის „ინტერესთა კონფლიქტის თავიდან აცილების პირობების“ შესაბამისად ვადასტურებთ, რომ საქართველოს ოკუპირებული ტერიტორიებიდან იძულებით გადაადგილებულ პირთა, განსახლებისა და ღატოლვილთა სამინისტროს თანამშრომლები ზემოაღნიშნულ მიმწოდებელთან ინტერესთა კონფლიქტში არ ვიმყოფებით, რასაც ვადასტურებთ ხელმოწერით:

მინისტრის პირველი მოადგილე

გრიგოლ გიორგაძე

ინსპექტორების განმახორციელებელი პირი

თამარ ბასილია

სახელმწიფო შესყიდვების სამმართველოს უფროსი

სალომე გირგვლიანი

შემსრულებელი

ზაურ ცხვარაძე



Ministry of IDPs from the Occupied
Territories
Accommodation and Refugees of Georgia
Georgia

INVOICE

Date : 03-02-17
Folio No. : 132060
AR No. : ID000015

Guest Name: Ministry of IDPs from the Occupied

Room No. : 9006
Arrival : 02-02-17
Departure : 03-02-17
Page No. : 1 of 1
Cashier No. : 1019
Conf No. :

Date	Text	Charges GEL	Credits GEL
02-02-17	Lobby Lounge Lunch Food	68.44	
Total:		68.44	0.00

Balance 68.44 GEL
Total incl. VAT 68.44 GEL
Total excl. VAT 58.00 GEL
VAT 18% 10.44 GEL

The mentioned total in USD is based on today's currency exchange rate to GEL: 0.3691 USD = 1 GEL
Total amount is: 25.26 USD
Please be advised, that the mentioned total amount in USD may differ from the amount in USD being charged by your credit card vendor, due to a possible difference in the applied exchange rate to USD.

Bank details:
Beneficiary: GMT Hotels LLC
Bank of Beneficiary: TBC Bank Mtatsminda Branch
Bank Address: 1, Rustaveli Ave, 0105, Tbilisi, Georgia

IBAN: GE25TB0700000000467401

SWIFT: TBCB GE 22

In the case of foreign transactions (not the local currency-GEL) as/if established in the agreement, the final payment will be in principle determined by the signing of the final record of the delivery of goods or works/services provided by the hotel at the Exchange rate of the National Bank of Georgia on the date of these transactions (room rates, catering, F&B other charges). The amount on this pro forma bill/invoice is assumed to be an estimate and does not serve as a final bill for the payment.

Please note all the bank charges shall be borne by the customer & the remittance should be as per an amount equal to he above invoice value.

Credit Supervisor



I agree that my liability for this bill is not waived and agree to be held personally liable in the event that the indicated person, company or association fails to pay for the part or full amount of these charges.

მე ვადასტურებ, რომ თავს არ ვარიდებ ანგარიშის გადახდას და პირადად ვიღებ პასუხისმგებლობას, რომ აღნიშნული პიროვნება, კომპანია ან ასოციაცია გადაიხდის დანახარჯებს.
108 TBILISI, GEORGIA (CAUCASUS REGION)
T: 995 32 2779200

Guest's signature/სტუმრის ხელმოწერა



Check Detail

Lobby Lounge
770020104 Tkhinvaleli G. Page 2

CHK 18876 TBL 5/1
GST 3
2 FEB'17 14:59

6 Bakuriani Still Glass 0.5 24.00
3 Cappuccino 24.00
1 Lobby Tea 10.00
Subtotal 58.00GEL
Tax 10.44GEL
Payment 68.44GEL
Roomposting 68.44GEL
9006/Ministry of ID
----- Check Closed -----
2 FEB'17 16:59

1004-08/05-3-201702021508



N 08/05-1004

02/02/2017

საქართველოს ოკუპირებული ტერიტორიებიდან
იძულებით გადაადგილებულ პირთა, განსახლებისა
და ლტოლვილთა მინისტრს
ბატონ სოზარ სუბარს

საერთაშორისო ურთიერთობების დეპარტამენტის
უფროსის თამარ ბასილიას

მ ო ხ ს ე ნ ე ბ ი თ ი ბ ა რ ა თ ი

ბატონო სოზარ,

როგორც მოგეხსენებათ, 2017 წლის 2 თებერვალს გაეროს ლტოლვილთა უმაღლესი
კომისარიატის ევროპული ბიუროს დირექტორთან ვინსენტ კოშეტელთან გაქვთ საქმიანი შეხვედრა
თბილისი მარიოტში. შეხვედრის დროს საჭიროა სტუმრებს გავუმასპინძლდეთ ყავით და ჩაით.

გთხოვთ, დაავალოთ შესაბამის სამსახურებს ხელშეკრულების გაფორმება თბილისი
მარიოტთან დაახლოებით 150 ლარის ფარგლებში და თანხის დროული გადარიცხვა.

პატივისცემით,

თამარ ბასილია

დეპარტამენტის უფროსი

საერთაშორისო ურთიერთობების დეპარტამენტი